

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

Международный комитет славистов

Фразеологическая комиссия

Костромской государственной университет

Институт гуманитарных наук и социальных технологий

**ФРАЗЕОЛОГИЯ И ПАРЕМИОЛОГИЯ
В ДИАХРОНИИ И СИНХРОНИИ
(ОТ АРХАИЗАЦИИ К НЕОЛОГИЗАЦИИ)**

Материалы Международной научно-практической конференции
(г. Кострома, 24–25 сентября 2020 г.)

Кострома
КГУ
2020

ББК 81.053.6я431
Ф823

Печатается по решению редакционно-издательского совета
Костромского государственного университета

Р е ц е н з е н т :

Е. Н. Лагузова, д-р филол. наук, проф.
Ярославского государственного педагогического университета имени К. Д. Ушинского

Р е д а к ц и о н н а я к о л л е г и я :

В. М. Мокиенко, д-р филол. наук,
проф. Санкт-Петербургского государственного университета;
И. Ю. Третьякова, д-р филол. наук,
проф. Костромского государственного университета
М. А. Фокина, д-р филол. наук,
проф. Костромского государственного университета

Ф823 **Фразеология и паремиология в диахронии и синхронии (от архаизации к неологизации)** : материалы Международной научно-практической конференции (г. Кострома, 24–25 сентября 2020 г.) / под науч. ред. И. Ю. Третьяковой. – Кострома : Костромской государственной университет, 2020. – 202 с.

ISBN 978-5-8285-1101-3

В издании представлены материалы Международной научно-практической конференции «Фразеология и паремиология в диахронии и синхронии (от архаизации к неологизации)» (Кострома, 24–25 сентября 2020 г.), подготовленной и проведённой Институтом гуманитарных наук и социальных технологий Костромского государственного университета. В сборник помещены статьи, посвящённые анализу фразеологии и паремиологии в диахроническом, лингвокультурологическом, сопоставительном, коммуникативно-прагматическом, дискурсивном аспектах. В ряде работ освещаются вопросы неофраземики, фразеографии, фразеологической семантики и отфразеологической деривации.

Адресовано специалистам в области фразеологии и паремиологии, а также широкому кругу лингвистов, литературоведов и всем, кто интересуется проблемами филологии, в том числе преподавателям учебных заведений, студентам, магистрантам, аспирантам.

ББК 81.053.6я431

ISBN 978-5-8285-1101-3

16+

© Костромской государственной
университет, оформление, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

24 сентября 2020 ГОДА

- 5 **Вальтер Х.**
Я волком бы выгрыз бюрократизм:
немецко-русские фразеологические параллели сферы бюрократии
- 10 **Мокшенко В. М.**
Русская диахроническая парамиология (от сборника Петровской галереи до XXI века)
- 15 **Ковшова М. Л.**
Онимы в русских загадках: традиции и инновации
- 19 **Савенкова Л. Б.**
Роль заимствований в образовании составных языковых знаков в русских донских говорах
- 23 **Третьякова И. Ю.**
Проблемы изучения фразеологических единиц в дискурсе

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ И ПАРЕМИИ В ДИАХРОНИИ ЯЗЫКА

- 28 **Владимирова Т. Е., Ситдикова Р. М.**
Пословицы в диахронии языка:
когнитивный и лингводидактический аспекты
- 31 **Генералова Е. В.**
Истоки паремиологии Петровской эпохи в языке Московской Руси XVI–XVII вв.
- 34 **Зайнуллина С. Р.**
Устойчивые сочетания с глаголом *творити* в русских житийных текстах
- 36 **Килина Л. Ф.**
Проблемы изучения устойчивых глагольно-именных сочетаний русского языка в диахроническом аспекте
- 39 **Королькова А. В.**
Русская афористика в диахроническом аспекте
- 42 **Фархутдинова Ф. Ф.**
Вариантность паремий в словаре В. И. Даля

СОВРЕМЕННАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ И ПАРЕМИОЛОГИЯ: ПРОЦЕССЫ АРХАИЗАЦИИ И НЕОЛОГИЗАЦИИ

- 45 **Гордиенко О. А., Трунова Е. А.**
Неологизация фразеологизмов и афоризмов в студенческом дискурсе
- 49 **Серебряк М. В.**
Моделирование современного компьютерного фразеологического словаря
- 51 **Синельникова Л. Н.**
Новая фразеология: условия закрепления в системе

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ И КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ И ПАРЕМИЙ

- 55 **Богатырева Е. Н.**
Семантические свойства английских фразеологических единиц с компонентом *knife / нож*
- 57 **Величко А. В.**
Фразеологизмы, пословицы и поговорки в функционально-семантическом поле «речевая деятельность»
- 61 **Дубова М. Е.**
Особенности структуры фразеосемантического микрополя «манера говорения» в английском языке

- 63 **Ермакова Е. Н., Проколова М. В.**
Эксплицитность фразеологических единиц как способ усиления их экспрессивности
- 65 **Золина Е. Н., Хуснутдинов А. А., Хуснутдинова А. А.**
Авторское использование идиом в речи коренного сельского жителя Ивановской области
- 68 **Лаврова С. Ю., Ермакова Л. А.**
Бинарная оппозиция *можно / нельзя* в структуре паремий: лингвоаксиологический анализ
- 72 **Халикова Н. В.**
Фразеологизм как средство реализации когнитивной метафоры в создании научных концептов *стиль* и *грамматика* в работах лингвистов конца XIX – середины XX века
- 76 **Цинь Лидун**
Условные союзы современного русского языка как результат фразеологизации (на примере гипотетических конструкций в пьесах А. Н. Островского)
- 79 **Шаманова М. В.**
Семантические сферы *ложь / правда*: лексическая, фразеологическая, паремиологическая объективация в русском языке
- 80 **Шустина И. В., Кольшклина Т. Б.**
Фразеологизмы в речи участников радиointервью на экономическую тему: коммуникативный аспект

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЙ И КОГНИТИВНЫЙ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ И ПАРЕМИОЛОГИИ

- 85 **Воронцова Ю. А.**
Паремиологические единицы с компонентом-антропонимом
- 87 **Карташкова Ф. И.**
Фразеологизмы английского языка, концептуализирующие невербальное поведение человека при выражении эмоции страха
- 89 **Кудрявцева Е. В.**
Особенности окказиональных трансформаций фразеологических единиц с компонентом-зоонимом *корова*
- 92 **Марфина Ж. В.**
Репрезентация макроконцепта «Род, семья» в украинской паремике
- 95 **Тюменева Е. И., Нгуен Тхань Ха**
Образ мыши во вьетнамской фразеологии
- 97 **Хмелевский М. С., Кузнецова И. В.**
Ориентализмы как составляющие концептуальные компоненты фразеологизмов в южнославянских языках
- 101 **Шиганова Г. А.**
Изучение фразеологизмов в начальной школе как один из способов формирования русской картины мира у детей-билингвов

СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО СВОЕОБРАЗИЯ ФРАЗЕОЛОГИИ И ПАРЕМИОЛОГИИ РАЗНЫХ ЯЗЫКОВ

- 104 **Безкоровайная Г. Т., Гишкаева Л. Н.**
Нумеративные фразеологизмы в русском, украинском, чеченском и английском языках: лингвокультурологический аспект

- 109 Гоу Яньминь**
Отражение традиций празднования китайского нового года в приметах: лингвокультурологический анализ
- 111 Джамали Колур Сейед Эсмаил**
Представление о бедности и богатстве в иранской лингвокультуре на фоне русских паремий
- 113 Кондратенко М. М.**
Устойчивые выражения с компонентом-зоонимом в южнонемецких и славянских говорах
- 115 Недельчо Е. В.**
Зоонимы в русских пословицах и поговорках народов Кавказа
- 118 Нелюбова Н. Ю., Ершов В. И.**
Тематические классификации французских и русских паремий как основа анализа ценностных ориентиров этноса
- 121 Ратушная Е. Р., Москвичёва С. Г.**
Национально-культурная специфика фразеологизмов с компонентом *сердце*, обозначающих эмоционально-психическое состояние человека, в русском и таджикском языках
- 123 Савченко А. В.**
Русские и украинские фразеологические параллели в языке спортивной журналистики
- ФРАЗЕОЛОГИЗМ И ПАРЕМИЯ В ДИСКУРСИВНОМ ИЗУЧЕНИИ**
- 127 Абреимова Г. Н.**
Структурно-семантические преобразования глагольных фразеологизмов в дневниках М. М. Пришвина
- 130 Аймагамбетова М. М.**
Паремии в заголовках казахстанских газет
- 132 Амелина Н. В.**
Фразеологически насыщенный контекст как черта идиостиля Н. И. Пирогова (на примере писем 1880–1881 гг.)
- 134 Жапаркулова Н. Н.**
Функционирование фразеологизмов с компонентом-зоонимом в романе Ч. Айтматова «И дольше века длится день» (в аспекте перевода с киргизского языка на русский)
- 136 Золотых Л. Г., Космачева О. Ю.**
Когнитивные ориентиры интернет-интерпретации фразеологических единиц с компонентом *красный*
- 141 Колобова Е. А.**
Характеризующая функция фразеологизмов (на примере дневниковых записей И. А. Дедкова)
- 144 Комкова Н. И.**
Функционирование примет в прозе Б. В. Шергина
- 146 Кононченко Ю. А.**
Фразеологизм как компонент индивидуально-авторской картины мира (на материале поэзии В. Спектора)
- 148 Куранова Т. П.**
Расширенная метафора как вид фразеологической инновации в жанре спортивного комментария
- 150 Ломакина О. В., Макарова А. С.**
Эпонимический концентр современного православного и газетного медиадискурса: сравнительный анализ (на материале заголовков)
- 152 Лызлов А. И.**
Дискурсная реализация английских фразеологических единиц, объективирующих концепты «дружба» и «вражда» (на примере произведений публицистики)
- 155 Мелерович А. М., Мокиенко В. М.**
О своеобразии функционирования фразеологизмов в поэзии и о возможностях их лексикографической (фразеографической) интерпретации
- 166 Павлова А. Э.**
Афоризмы как средство выражения языковой картины мира (на материале афоризмов В. Колечицкого)
- 168 Скарнев Д. С., Касымалиева К. Э.**
Фразеологизм как средство создания образа в художественном дискурсе (на материале романа Чингиза Айтматова «Плаха»)
- 171 Фокина М. А., Джарчиева Р. А.**
Фразеологические единицы в драматическом дискурсе И. С. Тургенева
- 174 Якимов А. Е.**
О роли трансформов фразеологизма *письменный стол* в поэтическом цикле М. Цветаевой «Стол»
- 177 Якупов Х. А., Фархутдинова Ф. Ф.**
Фразеологизм *судный день* и его дериваты в современных текстах
- ДИАЛЕКТНАЯ ЛЕКСИКА, ФРАЗЕОЛОГИЯ И ПАРЕМИОЛОГИЯ. ИХ РОЛЬ В РЕПРЕЗЕНТАЦИИ НАЦИОНАЛЬНО-ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА**
- 180 Бабейко Е. Н.**
Любовь в диалектной картине мира Смоленского края (на материале «Смоленского этнографического сборника» В. Н. Добровольского)
- 182 Дехтярева Е. В.**
Лексико-семантические особенности диалектных фразеологизмов в художественных произведениях украинских писателей конца XIX – начала XX века
- 184 Кобелева И. А.**
Семантическая структура фразеологической единицы в диалектном словаре
- 186 Кочкина Ю. Л.**
Религиозная лексика в смоленском диалекте
- 188 Окуловская С. В.**
Пришло узло к гузну: этнодиалектизмы верхнеунженского края (на материале произведений И. М. Касаткина)
- 190 Урманчеева И. С.**
Омонимия печорских и общерусских фразеологических единиц с компонентами-соматизмами
- 193 Ховрина Т. К.**
Диалектная фразеология в ярославских лексикографических источниках конца XIX века
- 196 Цветкова Е. В.**
Костромская «демонологическая» топонимия (микротопоним *чёртов угол*)
- 198 СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ**

Литература

1. Колесов В. В. Древнерусский литературный язык. – Л.: Изд-во Ленинград. ун-та, 1989. – 296 с.
 2. Курлюта И. Н. Парадигма глаголов с общим значением «Причинять, приносить» (на материале древнерусских текстов XI–XIV вв.) // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: Филология, педагогика, психология. – 2007. – № 6. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/paradigma-glagolov-s-obschim-znacheniem-prichinyat-prinosit-na-materiale-drevnerusskih-tekstov-xi-xiv-vv> (дата обращения: 15.05.2020).

3. Стародубцева Н. А. Диахронический и синхронно-диахронический подходы к анализу инфинитива в старорусских житийных текстах // Вестник Ставропольского государственного университета. – Вып. 52. – 2007. – С. 123–129.

Словари и справочники

СлРЯ: Словарь русского языка XI–XVII вв. / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова РАН. – М.: Наука–Азбуковник, 1975.

Источники

[1] Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru> (дата обращения: 13.05.2020).

УДК 811.161.1(045)

Л. Ф. Килина
(Россия, Ижевск)

ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ УСТОЙЧИВЫХ ГЛАГОЛЬНО-ИМЕННЫХ СОЧЕТАНИЙ РУССКОГО ЯЗЫКА В ДИАХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

В статье поднимается вопрос о статусе устойчивых сочетаний в русском языке разных периодов его развития, делается вывод об отсутствии четких критериев выделения таких сочетаний в древнерусских текстах, анализируются принципы представления в исторических словарях устойчивых глагольно-именных сочетаний, а также проблемы их поиска в историческом подкорпусе Национального корпуса русского языка.

Ключевые слова: устойчивое сочетание, фразеологизм, древнерусский язык, значение, словарь, словарная статья.

L. F. Kilina

PROBLEMS OF STUDYING SUSTAINABLE VERBIAL-NOMINAL COMBINATIONS OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN THE DIACHRONIC ASPECT

The article raises the question of the status of stable combinations in the Russian language of different periods of its development. It is concluded that there are no clear criteria for identifying such combinations in Old Russian texts. The author analyzes the principles of representing stable verbal-nominal combinations in historical dictionaries, as well as the problems of their search in the historical subcorpus of the Russian National Corpus.

Keywords: sustainable combination, phraseologism, Old Russian language, meaning, dictionary, dictionary entry.

Многие ученые, занимающиеся исследованием древнерусских текстов, соотносят представленные в них устойчивые сочетания (далее УС) с современными фразеологизмами. В то же время некоторые лингвисты говорят о том, что УС являются особым типом лексических единиц, но при этом, как справедливо отмечает М. Вас. Пименова, в качестве критериев выделения таких сочетаний приводят традиционные признаки фразеологизмов, например, нерасчлененность значения, или идиоматичность (невыводимость цельного значения из значений составляющих данную единицу компонентов), устойчивость, воспроизводимость, постоянство лексико-грамматического состава, единство синтаксических функций и под. [2, с. 441]. Существует также точка зрения, что понятие «устойчивые сочетания» шире понятия «фразеологизмы», поэтому и признаков УС меньше: единство и постоянство лексического значения, образование по определенной модели с ограниченным набором лексических компонентов, воспроизводимость в речи [1, с. 73].

В данной статье мы рассматриваем проблемы, с которыми можно столкнуться при изучении устойчивых глагольно-именных сочетаний (далее УГИС) русского языка XI–XVIII вв. Выбор сочетаний глагола и имени существительного, обычно обозначающих действие, процесс или состояние, неслучаен. А. И. Молотков во вступительной статье к «Фразеологическому словарю русского языка» выводит глагольно-именные словосочетания типа *дать согласие, одержать победу, сделать ошибку* и др. за пределы состава фразеологизмов, говоря о том, что такие сочетания представляют собой описательные обороты, в которых каждое слово сохраняет свое лексическое значение, форму, грамматическую характеристику [ФСРЯ, с. 14]. При этом глагольно-именные словосочетания типа *доводить до бешенства, приходить в исступление, впасть в истерику* и под. со значением ‘приводить кого-либо или приходить самому в определенное состояние’ считает единицами, которые находятся «на грани перехода во фразеологизмы» [ФСРЯ, с. 15].

Вслед за другими исследователями мы полагаем, что УГИС занимают промежуточное положение между свободными сочетаниями и фразеологическими единицами. Специфика УГИС обусловлена их происхождением: большая часть таких единиц возникла для закрепления в речевой практике определенного действия, повторяющегося в однотипных ситуациях. Главным отличием УГИС от фразеологизма является отсутствие такого признака, как идиоматичность (нерасчлененность значения). Например, в сочетании *не въ совѣтъ быти*, которое приводится в «Словаре русского языка XI–XVII вв.» со значением ‘враждовать, не иметь согласия’ в словарной статье существительного *совѣтъ*, существительное выступает в значении ‘согласие, лад, взаимная любовь; мир, мирные, дружеские отношения; единодушие’ [СРЯ, вып. 26, с. 40], глагол же в данном случае имеет значение ‘быть, существовать’. Таким образом, значение сочетания фактически складывается из значений его компонентов, мы можем говорить в этом случае только о единстве и постоянстве лексического значения УГИС (см. выше).

С другой стороны, с фразеологизмами УГИС сближает такой важный признак, как устойчивость, которую иногда отождествляют с воспроизводимостью, а также рассматривают как традиционную повторяемость, тесную связанность лексических компонентов, постоянство членов в данной комбинации, как ограничения в сочетаемости слов и словесных значений, определяющиеся внутренними законами языковой системы, как предсказуемость или совместную встречаемость элементов устойчивого сочетания слов (когда один лексический элемент или два элемента постоянной комбинации с известной степенью вероятности предсказывают в речевой цепи остальные элементы комбинации) как меру идиоматичности [3, с. 3–4]. В этом же научном издании предлагается и комплексное понятие устойчивости как совокупности «ограничений в выборе переменных фразеологической единицы на лексическом, семантическом, морфологическом и синтаксическом уровнях» [3, с. 3–4]. Нам представляется удачным последнее определение, так как именно по причине ограниченной сочетаемости (лексической и грамматической) единиц, являющихся смысловым центром словосочетаний, последние в конечном итоге становятся употребительными в однотипных ситуациях.

Итак, одной из проблем изучения УГИС является их особый статус в системе русского языка, причем разных периодов его развития. Возникают трудности с отнесением той или иной единицы древнерусского языка к устойчивым, так как нет четких критериев выделения таких единиц в принципе. В то же время у нас есть возможность обратиться к историческим словарям русского языка, в которых УГИС приведены. Однако мы столкнемся с еще одной проблемой: разными подходами к представлению устойчивых сочетаний в словарях.

Так, в «Материалах для словаря древнерусского языка по письменным памятникам» И. И. Срезневского УГИС приводятся с новой строки и обозначаются тире. Основная трудность для исследова-

теля заключается в том, что сочетания в этом словаре указываются только один раз. Например, УГИС *судъ дати* (‘разрешить тяжбу’ и ‘дать право суда’) приведено только в словарной статье глагола *дати* [МСДРЯ, с. 634], но отсутствует в статье существительного *судъ*. Примечателен тот факт, что в «Словаре древнерусского языка XI–XIV вв.» указанное УГИС отсутствует, хотя примеры его употребления можно обнаружить в других словарных статьях, например в статье слова *переводъ*: «а чего будеть искати мнѣ и моимъ бояромъ. и моимъ слугамъ. у новгородьцевъ. и у новоторжьцевъ. и у волочанъ а тому всему *судъ дати* безъ перевода» Гр 1294–1301 (2, твер.), «а кому с кымъ тяжа *су(д) дати* безъ перевода. а суженого не посуживати» Гр 1265 сп. н. XV (полоцк.) [СДРЯ]. Интересно, что пример, подобный первому, мы обнаруживаем в МСДРЯ в качестве иллюстрации употребления сочетания в значении ‘разрешить тяжбу’ [МСДРЯ, с. 634]. Судя по контекстам, приведенным в словаре, рассматриваемое УГИС могло дополняться компонентом *безъ перевода*, хотя, конечно, на основании словарных данных мы не можем говорить об устойчивом употреблении расширенного сочетания.

В «Словаре русского языка XI–XVII вв.» приведено сочетание *дати судъ* (оно выделено разрядкой) с несколькими значениями: а) устроить судебное разбирательство; решить дело судом; б) разрешить спорное дело; распорядиться о наказании, в) дать право суда, например: «И по тому ихъ [лопарей] челобитью... *дать судъ*; а что по суду учинено будеть, о томъ для ведома велено писать въ Новгородской приказъ». ДАИ XI, 4. 1684 г.; «Владееть, государь, тотъ Евсеи на Курострове в Залесье Бороздинскою Никольскою деревнею сильно, неведомо почему... *дай*, государь, намъ на того Евсея свои *судъ* и управу» Гр. Дв. I, 455. 1613 г.; «Во Псковѣ [митрополит] постави имъ архимандрита Геласья, и *дасть* ему *судъ* владычнь и вси пошлыны» Новг. I лет., 418 [СРЯ, вып. 4, с. 176]. В этом же словаре в статье слова *судъ* в значении ‘способ определения виноватого посредством какого-л. испытания’ находим то же УГИС с отсылкой к статье глагола *дати* (см. дати) [СРЯ, вып. 28, с. 251]. В данном лексикографическом источнике мы обнаружили наиболее полное описание интересующей нас единицы, однако осуществлять поиск УГИС в нем проблематично, так как далеко не всегда сочетание приводится в словарных статьях всех входящих в его состав слов.

Авторы «Словаря русского языка XVIII века» отнесли рассматриваемое сочетание к несвободным (аналитическим и синтетическим), оно приведено в той части словарной статьи глагола *дати*, где указано, что «в сочетании с многими существительными (преимущ. именами действия) означает: произвести действие, обозначенное существительным» [СРЯXVIII]. Сочетание отмечено особым знаком – стоящим светлым ромбом: ◊ Д. суд кому. См. Суд. Однако отсутствуют значение сочетания и примеры употребления (такие данные приводятся только для фразеологизмов).

Проанализировав материалы словарей, мы приходим к выводу, что одно и то же УГИС по-

разному в них представлено, поэтому, чтобы получить о нем более или менее полную информацию, придется просмотреть все словари. Кроме того, чтобы выявить особенности употребления той или иной устойчивой единицы, недостаточно использовать только словарные материалы, необходимо проанализировать достаточно большой массив текстов. И такая возможность сегодня у историков языка есть: они могут обратиться к Национальному корпусу русского языка (НКРЯ), в котором на данный момент созданы древнерусский, старорусский и церковнославянский подкорпусы, а также подкорпус берестяных грамот. Поиск мы можем осуществлять отдельно в каждом подкорпусе, что, безусловно, удобно, так как обрабатывать слишком большое количество примеров трудно. Однако при использовании этого электронного ресурса мы также столкнемся с некоторыми проблемами.

Рассмотрим особенности осуществления поиска приведенного выше УГИС *судъ дати* (*дати судъ*) в старорусском подкорпусе. Если задать в поисковой строке сочетание *судъ дати* в его начальной форме, то выпадает только 3 контекстных примера (все из грамот), еще 1 пример мы получим, набрав *дати судъ*. Чтобы учесть различные формы глагола, мы должны набрать *судъ да**, тогда увидим выборку уже из 8 контекстов, причем тоже деловых (кроме одного примера из Никоновской летописи). Еще 5 примеров нам даст выборка по запросу *да* судъ*; соединив все выбранные контексты, мы получим 13 примеров употребления искомого сочетания. Можно ли считать эту выборку полной? Здесь следует сказать о том, что компоненты (или формы) УГИС могут варьироваться, например, если мы зададим запрос *да* суд**, то среди прочих выпадет такой контекст: «И Иван да Михаило им *дали суды*, на чем к Исмаилу ъхати и чѣм в Волге кормятся» (л. 101 об., Лебедевская летопись, события 1553–1563 гг., (1567–1576). Подобных случаев в новой выборке несколько, а самое главное, что обнаружится большое количество примеров, в которых слово *судъ* пишется как *суд*, то есть без ъ. Итак, именно последний вид запроса позволит нам сделать точную выборку, но нам придется просмотреть 241 контекст. Учитывая, что при поиске того или иного УГИС контекстов может быть значительно больше, мы вынуждены признать трудоемкость выборки с помощью инструментов НКРЯ.

Исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что изучение устойчивых глагольно-именных

сочетаний в диахроническом аспекте сопряжено с целым рядом трудностей, обусловленных отсутствием четкого представления о критериях выделения таких сочетаний, в связи с чем в исторических словарях они отражены по-разному; до сих пор не решена и проблема поиска УГИС в древнерусских текстах.

Литература

1. Макушина А. А. Семантическое взаимодействие компонентов устойчивых глагольно-именных сочетаний в древнерусском деловом языке // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2010. – № 2(12). – С. 73–76.
2. Пименова М. Вас. Устойчивые лексико-семантические единицы и их фиксация в исторических словарях // Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. – 2013. – С. 439–449.
3. Проблемы устойчивости и вариантности фразеологических единиц : материалы межвузовского симпозиума. – Тула, 1968. – 356 с.

Словари и справочники

МСДРЯ: Срезневский И. И. Материалы для словаря древнерусского языка по письменным памятникам. Т. 1. А–К / Отд. рус. яз. и словесности Император. АН. – СПб. : Изд. Отделения Русского языка и Словесности Имп. АН, 1893 – (Тип. Имп.АН). XI. – 1420 с.

СДРЯ: Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.). В 10 т. Т. 6 (овадь – покласти) / И. В. Андрианова, В. Л. Виноградова, Л. В. Вялкина [и др.], РАН, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова; гл. ред. И. С. Улуханов. – М. : Азбуковник, 2000. – 602 с.

СРЯ: Словарь русского языка XI–XVII вв. / Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова РАН. – М. : Наука–Азбуковник, 1975.

СРЯXVIII: Словарь русского языка XIII в. URL: <http://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc> (дата обращения: 25.04.2020).

ФСРЯ: Фразеологический словарь русского языка: Свыше 4000 словар. ст. / сост. Л. А. Войнова и др.; под ред. А. И. Молоткова. – М. : Русский язык, 1986. – 543с.

Источники

- [1] Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru> (дата обращения: 20.04.2020).

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

- Абреимова Галина Николаевна**, кандидат филологических наук, доцент Елецкого государственного университета имени И. А. Бунина,
abreimova.g.n@yandex.ru
- Аймагамбетова Малика Муратовна**, кандидат филологических наук, доцент Казахского национального университета имени аль-Фараби,
aimagambetovamalika@gmail.com
- Амелина Наталья Владимировна**, преподаватель Тульского областного медицинского колледжа,
amel07@list.ru
- Бабейко Екатерина Николаевна**, аспирант, преподаватель Военной академии войсковой противовоздушной обороны Вооруженных Сил Российской Федерации имени Маршала Советского Союза А. М. Василевского (г. Смоленск),
rujentseva.ekaterina@yandex.ru
- Безкоровайна Галина Тиграновна**, кандидат филологических наук, доцент Высшей школы печати и медиаиндустрии Московского политехнического университета,
g.t.bezkorovajnaya@mospolytech.ru
- Богатырева Екатерина Николаевна**, кандидат филологических наук, доцент Военной академии радиационной, химической и биологической защиты имени Маршала Советского Союза С. К. Тимошенко (г. Кострома),
katyabogatyreva@mail.ru
- Вальтер Харри**, доктор филологических наук, профессор, научный сотрудник Филологического факультета Института славистики Грайфсвальдского университета (Германия), почётный профессор Костромского государственного университета,
walter@uni-greifswald.de
- Величко Алла Васильевна**, доктор филологических наук, доцент Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова,
all_velichko@mail.ru
- Владимирова Татьяна Евгеньевна**, доктор филологических наук, профессор Института русского языка и культуры Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова,
yusvlad@rambler.ru
- Воронцова Юлия Александровна**, кандидат филологических наук, доцент Белгородского юридического института МВД России имени И. Д. Путилина,
vorontsova73@mail.ru
- Генералова Елена Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент Санкт-Петербургского государственного университета,
elena-generalova@yandex.ru
- Гишкаева Луиза Нахидовна**, кандидат филологических наук, доцент Российского университета дружбы народов (г. Москва),
gishkaeva_ln@rudn.university
- Гордиенко Ольга Антоновна**, кандидат филологических наук, доцент Института фундаментальных наук Кубанского государственного технологического университета (г. Краснодар),
gordienko-olga@yandex.ru
- Гоу Яньминь**, аспирант Российского университета дружбы народов (г. Москва),
yan04min06@gmail.com
- Дехтярева Елена Витальевна**, кандидат филологических наук, доцент Таврической академии Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского,
dehtyaryova@rambler.ru
- Джамали Колур Сейед Эсмаил**, аспирант Российского университета дружбы народов (г. Москва),
russianhamid@yahoo.com

Джарчиева Регина Аликовна, аспирант Костромского государственного университета,
kurbanova.regina479@gmail.com

Дубова Марина Евгеньевна, кандидат филологических наук, доцент Костромского государственного университета,
dubova.m2018@yandex.ru

Ермакова Елена Николаевна, доктор филологических наук, профессор Тобольского государственного педагогического института имени Д. И. Менделеева (филиал) Тюменского государственного университета,
ermakova25@yandex.ru

Ермакова Любовь Алексеевна, кандидат филологических наук, доцент Костромского государственного университета,
s.eadem@mail.ru

Ершов Виктор Иванович, кандидат филологических наук, доцент Московского государственного института международных отношений (университета) МИД России,
ershovik@mail.ru

Жапаркулова Назира Нарымбековна, аспирант Курганского государственного университета,
Zhaparkulova.n@mail.ru

Зайнуллина Саида Радиковна, кандидат филологических наук, доцент Удмуртского государственного университета (г. Ижевск),
s.r.zajnullina@gmail.com

Золина Елена Наполеоновна, кандидат филологических наук, доцент Ивановского государственного химико-технологического университета,
elenanapoleonovna@mail.ru

Золотых Лидия Глебовна, доктор филологических наук, профессор Сычуаньского университета (Китай),
zolotyhl@gmail.com

Карташкова Фаина Иосифовна, доктор филологических наук, профессор Ивановского государственного университета,
kartashkova@rambler.ru

Касымалиева Кайркул Эсенгуловна, кандидат филологических наук, преподаватель Российского университета дружбы народов (г. Москва),
kaira_17@mail.ru

Килина Лилия Фаатовна, кандидат филологических наук, доцент Удмуртского государственного университета (г. Ижевск),
kilin_74@mail.ru

Кобелева Ирина Арнольдовна, доктор филологических наук, профессор Сыктывкарского государственного университета имени Питирима Сорокина,
kobir@list.ru

Ковшова Мария Львовна, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник Института языкознания Российской академии наук (г. Москва),
kovshova_maria@list.ru

Колобова Екатерина Андреевна, кандидат филологических наук, доцент Костромского государственного университета,
katrink44@mail.ru

Колышкина Татьяна Борисовна, кандидат филологических наук, доцент Ярославского государственного педагогического университета имени К. Д. Ушинского,
ktb-10@mail.ru

Комкова Нина Илькамовна, преподаватель Тульского филиала Московского государственного института культуры и искусств,
lingvo_2012@mail.ru

Кондратенко Михаил Михайлович, кандидат филологических наук, доцент Ярославского государственного педагогического университета имени К. Д. Ушинского,
mmkondratenko@gmail.com

- Кононченко Юлия Александровна**, преподаватель Луганской государственной академии культуры и искусств имени М. Л. Матусовского,
savonarola05061988@mail.ru
- Королькова Анжелика Викторовна**, доктор филологических наук, профессор Смоленского государственного университета,
lika.korolkova@bk.ru
- Космачева Ольга Юрьевна**, кандидат филологических наук, доцент Астраханского государственного университета,
olga_ast@list.ru
- Кочкина Юлия Леонидовна**, кандидат филологических наук, доцент Смоленского областного института развития образования,
kochkinayl@gmail.com
- Кудрявцева Елена Владимировна**, преподаватель Костромского государственного университета,
lengoreva@yandex.ru
- Кузнецова Ирина Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент Чувашского государственного педагогического университета имени И. Я. Яковлева (г. Чебоксары),
irinak47@yandex.ru
- Куранова Татьяна Петровна**, кандидат филологических наук, доцент Ярославского государственного педагогического университета имени К. Д. Ушинского,
kuranova.mk-28@mail.ru
- Лаврова Светлана Юрьевна**, доктор филологических наук, профессор Череповецкого государственного университета,
svella1012@mail.ru
- Ломакина Ольга Валентиновна**, доктор филологических наук, профессор Российского университета дружбы народов (г. Москва),
rusoturisto07@mail.ru
- Лызлов Алексей Игоревич**, кандидат филологических наук, доцент, старший преподаватель Военной академии войсковой противовоздушной обороны Вооруженных сил Российской Федерации имени Маршала Советского Союза А. М. Василевского (г. Смоленск),
aleksej-lyzlov@yandex.ru
- Макарова Александра Стефановна**, кандидат филологических наук, доцент Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета (г. Москва),
aleste_63@mail.ru
- Марфина Жанна Викторовна**, кандидат филологических наук, доцент Луганского государственного педагогического университета,
kvitkakvitka.2016@gmail.com
- Мелерович Алина Михайловна**, доктор филологических наук, профессор Костромского государственного университета,
amelerovich@mail.ru
- Мокиенко Валерий Михайлович**, доктор филологических наук, профессор Санкт-Петербургского государственного университета,
mokienko40@mail.ru
- Москвичева Сабохат Гуломалиевна**, аспирант Курганского государственного университета,
sarigor_11@mail.ru
- Нгуен Тхань Ха**, кандидат филологических наук, специалист Отдела Центрального комитета Коммунистической партии Вьетнама по пропаганде и политическому воспитанию (г. Ханой),
nguyen.thanh.ha910@gmail.com
- Недельчо Елена Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент Костромского государственного университета,
elenanedelcho@mail.ru
- Нелубова Наталия Юрьевна**, кандидат филологических наук, доцент Российского университета дружбы народов (г. Москва),
nat.nelubova@ru

- Окуловская Светлана Владимировна**, кандидат филологических наук, преподаватель Военной академии радиационной, химической и биологической защиты имени Маршала Советского Союза С. К. Тимошенко (г. Кострома),
Okulovskaja_Svetlana@rambler.ru
- Павлова Алла Эдуардовна**, кандидат филологических наук, доцент Костромского государственного университета,
Alla0826 @yandex.ru
- Проколова Майя Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент Тобольского государственного педагогического института имени Д. И. Менделеева (филиал) Тюменского государственного университета,
maya-vladi@yandex.ru
- Ратушная Екатерина Радиогеловна**, доктор филологических наук, профессор Курганского государственного университета,
ekaterina079@yandex.ru
- Савенкова Людмила Борисовна**, доктор филологических наук, профессор Южного федерального университета (г. Ростов-на-Дону),
savenkova@sfedu.ru
- Савченко Александр Викторович**, кандидат филологических наук, доцент Государственного политического университета Чжэнчжи (Тайвань, Тайбэй),
savchenko75@mail.ru
- Серебряк Марина Владимировна**, кандидат филологических наук, доцент Луганского национального университета имени Тараса Шевченко,
marinasv86@gmail.com
- Синельникова Лара Николаевна**, доктор филологических наук, профессор Гуманитарно-педагогической академии Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского (Ялта),
prof.sinelnikova@gmail.com
- Ситдикова Регина Мазитовна**, преподаватель Института русского языка и культуры Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова,
rex1010@yandex.ru
- Скнарев Дмитрий Сергеевич**, доктор филологических наук, профессор Российского университета дружбы народов (г. Москва),
sknar@list.ru
- Третьякова Ирина Юрьевна**, доктор филологических наук, профессор Костромского государственного университета,
trirfr@mail.ru
- Трунова Евгения Алексеевна**, аспирант Института фундаментальных наук Кубанского государственного технологического университета (г. Краснодар),
eva.trunova.95@mail.ru
- Тюменева Елена Ивановна**, кандидат педагогических наук, профессор Высших курсов иностранных языков Министерства иностранных дел Российской Федерации (г. Москва),
lien805nro@gmail.com
- Урманчеева Ирина Серафимовна**, кандидат филологических наук, доцент Сыктывкарского государственного университета имени Питирима Сорокина,
isurman@rambler.ru
- Фархутдинова Фения Фарвасовна**, доктор филологических наук, профессор Ивановского государственного университета,
fenfar@mail.ru
- Фокина Мадина Александровна**, доктор филологических наук, профессор Костромского государственного университета,
madi.fokina@mail.ru,
- Халикова Наталья Владимировна**, доктор филологических наук, профессор Московского государственного областного университета,
vlstd24@gmail.com

Хмелевский Михаил Сергеевич, кандидат филологических наук, доцент Санкт-Петербургского государственного университета,
chmelevskij@mail.ru

Ховрина Татьяна Константиновна, кандидат филологических наук, доцент Ярославского государственного педагогического университета имени К. Д. Ушинского,
tatyana.hovrina@mail.ru

Хуснутдинов Арсен Александрович, доктор филологических наук, профессор Ивановского государственного университета,
arsen1418@mail.ru

Хуснутдинова Александра Арсеновна, лингвист-исследователь,

Цветкова Елена Вячеславовна, кандидат филологических наук, доцент Костромского государственного университета,
elv15@list.ru

Цинь Лидун, аспирант Костромского государственного университета, преподаватель Гуманитарного института Северо-Восточного педагогического университета г. Чанчунь (Китай),
qinlidong@mail.ru

Шаманова Марина Владимировна, доктор филологических наук, доцент Ярославского государственного университета имени П. Г. Демидова,
mshamanova@mail.ru

Шиганова Галина Александровна, доктор филологических наук, профессор Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета (г. Челябинск),
shiganovaga@cspu.ru

Шустина Ирина Викторовна, кандидат филологических наук, доцент Ярославского государственного педагогического университета имени К.Д. Ушинского,
shustina-irina@rambler.ru

Якупов Халит Аббясович, аспирант Ивановского государственного университета,
khalid2004@rambler.ru

Якимов Александр Евгеньевич, кандидат филологических наук, доцент Костромского государственного университета,
aleyakim@mail.ru